SUTARTIS NR. (10.1)-1Ū-2

2017/01/C1-006

2017 m. sausio 17 d.
Vilnius

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas, toliau vadinamas Užsakovu, atstovaujamas Teismo kanclerio Česlovo Atkočaičio ir Prancūzų institutas Lietuvoje, toliau vadinamas Vykdytoju, atstovaujamas direktoriaus Jean-Marie Sani, vadovaudamiesi 2015 m. sausio 30 d. Teismo kanclerio įsakymu Nr. (1.5)-2T-7 patvirtintų Lietuvos Aukščiausiojo Teismo Supaprastintų viešųjų pirkimų taisyklių 134.2 p. sudarė šią sutartį:

1. SUTARTIES OBJEKTAS

1.1. Šia sutartimi Teismo teisėjų prancūzų kalbos – Europos Sąjungos darbo kalbos – mokymas (toliau – mokymas) patikimas Prancūzų institutui Lietuvoje.

2. ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

2.1. „Užsakovas“ įsipareigoja:

2.1.1. apmokėti už suteiktas paslaugas Sutartyje nurodytą kainą;

2.1.2. užtikrinti mokymų dalyvių informavimą apie mokymus, jų vietą, laiką ir organizuoti jų dalyvavimą;

2.2. „Vykdytojas“ įsipareigoja:

2.2.1. teikti mokymų dalyviams šios sutarties 1.1 punkte nurodytas mokymo paslaugas;

2.2.2. pateikti ir suderinti su „Užsakovu“ specializuotą mokymo programą, atitinkančią profesinius mokymų dalyvių poreikius ir apimančią keturis kalbinius gebėjimus (kalbėjimas, rašymas, klausymas, skaitymas);

2.2.3. prireikus, nustatyti mokymų dalyvių prancūzų kalbos žinių lygį kiekvienos sesijos pradžioje;

2.2.4. aprūpinti kiekvieną mokymų dalyvį mokomąja medžiaga, kuri mokymų pabaigoje grąžinama Vykdytojui;

2.2.5. nuolat tikrinti mokymų dalyvių kalbinę pažangą mokymosi metu. Kiekvieno mokymo programos kurso pabaigoje išduoti lygio baigimo pažymėjimą.

3. MOKYMO PASLAUGŲ TEIKIMO TERMINAI, ATSISKAITYMO TVARKA IR SĄLYGOS

3.1. Šios sutarties 1.1 punkte nurodytas mokymo paslaugas „Vykdytojas“ pradeda teikti mokymų dalyviams po šios sutarties pasirašymo ir baigia ne vėliau kaip iki 2017 m. gruodžio 30 d.

3.2. Už mokymo paslaugas, nurodytas šios sutarties 1.1 punkte, „Užsakovas“ sumoka „Vykdytojui“ 1050 Eur (vieną tūkstantį penkiasdešimt eurų) už mokymo grupę, pasirašius atliktų darbų priėmimo – perdavimo aktą ir „Vykdytojui“ pateikus tinkamai surašytą sąskaitą faktūrą. Sąskaita faktūra pateikiama pasibaigus kursams. Atsiskaitoma per 14 kalendorinių dienų nuo tinkamai surašytos sąskaitos faktūros pateikimo.

4. MOKYMO ORGANIZAVIMO TVARKA

4.1. Mokymo kurso trukmė – 50 akademinių valandų. Užsiėmimai vyksta du kartus per savaitę „Užsakovo“ patalpose po 2 akademines valandas ir baigiasi žinių patikrinimo testu.

4.2. Prancūzų kalbos mokymo programa turi sudaryti mokymų dalyviams galimybę mokytis prancūzų kaip tarptautinės darbo kalbos įvairiuose lygiuose (pradedančiųjų, tarpiniame, pažengusiųjų) ir atitikti jų profesinius poreikius.

4.3. Mokymas organizuojamas ne didesnėse nei 12 asmenų grupėse.

4.4. Žinių patikrinimo testas vertinamas 100 balų sistema. Besimokantis išlaiko testą, jeigu jis surenka mažiausiai 60% galimų balų. Mokymų dalyviui, išlaikiusiam testą, „Vykdytojas“ išduoda mokymo kursų baigimo pažymėjimą, kuriame nurodoma išklausytų mokymo kursų trukmė ir įgytas prancūzų kalbos mokėjimo lygis.

5. KITOS SĄLYGOS

5.1. Ši sutartis gali būti papildoma ar keičiama tik raštišku Sutarties šalių susitarimu.

5.2. Visi ginčai tarp sutarties šalių, kilę šios sutarties vykdymo metu, yra sprendžiami derybų keliu. Sutarties šalims neišsprendus ginčų derybų keliu, jie sprendžiami vadovaujantis Lietuvos Respublikos civiliniu kodeksu ir kitų teisės aktų normomis teisme.

5.3. Ši sutartis surašyta dviem egzemplioriais po vieną egzempliorių kiekvienai sutarties šaliai.

6. NENUGALIMA JĖGA (FORCE MAJEURE)

6.1. Įvykus nenugalimos jėgos aplinkybėms *(force majeure)* arba esant kitoms aplinkybėms pagal Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 str., kurių sutarties šalis negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti Sutarties sudarymo metu, ir negalėjo užkirsti kelio šioms aplinkybėms ar pasekmėms atsirasti sutarties šalis privalo nedelsdama, bet ne vėliau kaip per 5 kalendorines dienas apie tai informuoti kitą sutarties šalį raštu, nurodydama aplinkybes, kurios trukdo jai vykdyti sutartinius įsipareigojimus, ir sutartinius įsipareigojimus, kurių ji negalės vykdyti. Sutarties šalis, neinformavusi apie tai kitos sutarties šalies, privalo atlyginti dėl neinformavimo atsiradusius nuostolius.

7. SUTARTIES GALIOJIMO TERMINAS IR JOS NUTRAUKIMAS

7.1. Ši sutartis įsigalioja nuo pasirašymo dienos ir galioja iki visiško šalių atsiskaitymo.

7.2. Ši sutartis gali būti nutraukiama prieš terminą sutarties šalių susitarimu arba vienos iš sutarties šalių iniciatyva. Sutarties šalis, sutarties nutraukimo iniciatorė, kitą sutarties šalį turi raštu įspėti prieš 10 darbo dienų.

8. SUTARTIES ŠALIŲ REKVIZITAI

„Užsakovas“:
Lietuvos Aukščiausiasis Teismas
Įmonės kodas: 188602032
Adresas: Gynėjų g. 6, LT-01109 Vilnius
A/s LT92 7300 0101 0366 5792
„Swedbank", AB
Banko kodas 73000.
Tel. (8 5) 2612474, faks. (8 5) 2616813

(parašas)

Lietuvos Aukščiausiojo Teismo kancleris
Česlovas Atkočaitis

A.V.

„Vykdytojas“:
Prancūzų institutas Lietuvoje
Įmonės kodas: 1323814705
Adresas: Didžioji g. 1, LT-01128 Vilnius
A/s LT592140030000015172
Nordea bank Finland Lietuvos skyriuje
Banko kodas 21400.
Tel. (8 5) 219 9654, faks. (8 5) 219 9636

(parašas)

Prancūzų instituto Lietuvoje direktorius
Jean-Marie Sani

A.V.